



Комитет культуры Волгоградской области
Государственное бюджетное
учреждение культуры
**"ВОЛГОГРАДСКАЯ ОБЛАСТНАЯ
УНИВЕРСАЛЬНАЯ НАУЧНАЯ
БИБЛИОТЕКА ИМ. М. ГОРЬКОГО"**
(ГБУК "ВОУНБ им. М. Горького")

УТВЕРЖДЕНО

приказом ГБУК "ВОУНБ

им. М. Горького"

от "25" сентября 2026 г. № *1.1-04/159 гб*

**ПОЛОЖЕНИЕ
о VII Открытом конкурсе
переводчиков "Your Version"**

"25" сентября 2026 г. № *15*
Волгоград

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Настоящее Положение о VII Открытом конкурсе переводчиков "Your Version" (далее – Положение) определяет цели, задачи и порядок проведения VII Открытого конкурса переводчиков "Your Version" (далее – Конкурс), организуемого государственным бюджетным учреждением культуры "Волгоградская областная универсальная научная библиотека им. М. Горького" (далее – ГБУК "ВОУНБ им. М. Горького", Библиотека, Организатор) и действует до завершения конкурсных мероприятий.

1.2. Конкурс направлен на реализацию основных положений "Концепции общенациональной системы выявления и развития молодых талантов" (утверждена приказом Президента РФ от 03.04.2012 №Пр-827), положений "Стратегии государственной культуры и политики на период до 2030 года" (Распоряжение Правительства РФ от 29.02.2016 №326-р) и приурочен к Международному дню переводчика.

1.3. Конкурс является открытым творческим состязанием в области письменного перевода с английского, немецкого и французского языков на русский язык.

1.4. Материал для Конкурса отобран из фонда ГБУК "ВОУНБ им. М. Горького".

2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ КОНКУРСА

2.1. Цели Конкурса:

- приобщить участников к чтению на языке оригинала;
- популяризировать фонд художественных, научно-популярных, лингвострановедческих и справочных, периодических изданий отдела литературы на иностранных языках ГБУК "ВОУНБ им. М. Горького".

2.2. Задачи Конкурса:

- стимулирование изучения иностранных языков как средства открытого межкультурного диалога;
- поощрение и поддержка творческих литературных способностей;
- развитие практических навыков в области письменного перевода;
- пропаганда духовно-нравственных ценностей.

Название документа: Положение о VII Открытом конкурсе переводчиков "Your Version"
Разработчик: Заведующий отделом литературы на иностранных языках Ю.В. Суслова стр. 1 из 5 Версия 1
Копии с данного оригинала при распечатке недействительны без заверительной подписи

3. УСЛОВИЯ УЧАСТИЯ В КОНКУРСЕ

3.1. Для участия необходимо прислать заполненную Анкету (Приложение 1), выполненный перевод и документ об оплате организационного взноса в период **с 30 сентября по 30 октября 2026 года** на электронный адрес Организатора lingv@vounb.ru с указанием темы письма – «Конкурс переводчиков 7».

3.2. К участию в Конкурсе допускаются переводы, выполненные лично заявителем или творческим коллективом.

3.3. О проводится для участников старше 16 лет по следующим номинациям на выбор:

- «Перевод художественной прозы»
- «Перевод журнальной статьи»
- «Перевод научно-популярного текста»
- «Перевод поэзии»

3.4. **Конкурсные задания** можно скачать на сайте Библиотеки <https://www.vounb.ru/events/news/startuet-vii-otkrytyy-konkurs-perevodchikov-your-version/>

3.4.1. Оценка проводится в два этапа: **отборочный с 30 сентября по 30 октября 2026 года и основной с 1 по 16 ноября 2026 года.**

3.4.2. На отборочном этапе Организатор проверяет перевод на отсутствие признаков неотредактированного машинного перевода и соответствие требованиям к оформлению работы.

3.4.3. Требования к оформлению работы:

- файл с переводом строго в напечатанном виде в формате А4 (.pdf или .doc);
- шрифт Times New Roman, 12 кегль, интервал – 1,0;
- название файла: *фамилия участника*, дефис, язык одной буквой *А* (английский), *Н* (немецкий) или *Ф* (французский). (Например, «Иванов-А» или «Петров-Ф»).

3.4.4. По итогам проверки в ходе отборочного этапа Организатор принимает решение о допуске или недопуске работы в основной этап и сообщает об этом каждому участнику ответным письмом по электронной почте. Участник имеет право устранить недостатки в рамках срока проведения отборочного этапа.

3.4.5. Работам, перешедшим в основной этап Конкурса, присваивается регистрационный номер, который обеспечивает анонимное участие для жюри.

3.5. **Анкета участника (Приложение 1)** прикладывается отдельным файлом с названием «*Фамилия участника анкета*» (Например: «Иванов анкета»).

3.5.1. Работа без анкеты не принимается.

3.5.2. В случае участия в нескольких номинациях можно предоставить одну Анкету участника с перечисленными в соответствующей графе номинациями.

3.5.3. Информация о педагоге-наставнике указывается в Анкете, только если он консультировал участника во время работы над переводом.

3.6. **Организационный взнос** за участие в одной номинации 188 рублей, согласно п. 166 Прейскуранта платных услуг № 5 от 24.02.2026 г. Оплата производится по реквизитам (в т. ч. через приложение «Сбербанк.Онлайн», используя опцию «Платеж по реквизитам»). Просим обязательно указывать: ИНН 3444046884 КПП 344401001 Получатель: Облфин (ГБУК «ВОУНБ им М. Горького», л/с 20523ИЦ10250) Банк получателя: ОКЦ №4 ЮГУ Банка России/УФК по Волгоградской области, г. Волгоград Расчётный счет: 03224643180000002900 Корреспондентский счет: 40102810445370000021 БИК 011806101 КБК 0000000000000000130 ОКТМО 18701000, ФИО плательщика полностью, серия и номер паспорта, назначение платежа «*Конкурс переводчиков*».

Название документа: Положение о VII Открытом конкурсе переводчиков "Your Version"
Разработчик: Заведующий отделом литературы на иностранных языках Ю.В. Суслова стр. 2 из 5 Версия 1
Копии с данного оригинала при распечатке недействительны без заверительной подписи

3.6.1. Участникам, не преодолевшим отборочный этап, организационный взнос не возвращается.

3.7. Работы, предоставленные на Конкурс, не рецензируются и не возвращаются.

4. ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ И ВЫБОР ПОБЕДИТЕЛЕЙ

4.1. Состав жюри формируется приказом директора в срок до 30 октября 2026 года. Оценка работ проходит с 1 по 16 ноября 2026 года.

4.2. Каждую работу оценивают два члена жюри независимо друг от друга по пяти критериям.

4.2.1. Критерии для прозы:

- точность выбора лексических эквивалентов;
- точность передачи грамматических форм оригинала (залог, модальность, согласование времен);
- полнота передачи содержания (понимание культурных реалий языка оригинала, владение способами передачи безэквивалентной лексики и т. п.);
- сохранение логических связей текста на иностранном языке;
- соблюдение синтаксических, морфологических, лексических (включая сочетаемость слов) и орфографических норм русского языка.

4.2.2. Критерии для поэзии:

- правильная (точная) передача темы оригинала;
- правильная передача идеи оригинала;
- последовательность соблюдения стихотворного размера;
- качество рифм;
- соответствие синтаксическим, лексическим, стилистическим и орфографическим нормам русского языка.

4.2.3. По каждому критерию работе присваивается от 1 до 10 баллов. Максимальная оценка одного члена жюри за работу – 50 баллов. Окончательная оценка работы – среднее арифметическое оценок двух членов жюри. Минимальный порог для получения Сертификата участника – 30 баллов.

4.2.4. Распределение призовых мест осуществляется по следующей шкале: 46-50 баллов – 1 место, 41-45 баллов – 2 место, 36-40 баллов – 3 место, 30-35 баллов – сертификат участника, 29 баллов и менее – без сертификата.

4.3. Член жюри имеет право дисквалифицировать работу, если в ней присутствует более трех ошибок, грубо искажающих смысл оригинала, и содержатся абсурдные предложения.

4.4. Итоги Конкурса будут опубликованы 17 ноября 2026 года на сайте Библиотеки <http://vounb.ru> и на официальной странице ВКонтакте <https://vk.com/vlggorkovka>.

4.5. Награждение победителей и призеров Конкурса состоится 22 ноября 2026 года в День словарей и энциклопедий и 225-летия со дня рождения Владимира Ивановича Даля по адресу: Волгоград, ул. Мира, 15, 2 этаж, ком. 2-04.

4.6. Победители Конкурса оповещаются Организатором о времени и условиях Церемонии награждения заранее по телефону или электронной почте, указанным в Анкете.

4.7. Благодарность педагогу-наставнику вручается только, если его ученик занял призовые места.

5. ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ

5.1. Авторские права переводчика распространяются только на сделанный им перевод произведения.

5.2. Переводчик передает все авторские права на перевод Организатору.

5.3. Участник обязан ознакомиться с данным Положением, соблюдать порядок и условия проведения Конкурса.

5.4. Организатор гарантирует, что конкурсные задания (отрывки оригинальных произведений на иностранном языке) являются свободными от авторских прав.

Название документа: Положение о VII Открытом конкурсе переводчиков "Your Version"
Разработчик: Заведующий отделом литературы на иностранных языках Ю.В. Сулова стр. 4 из 5 Версия 1.
Копии с данного оригинала при распечатке недействительны без заверительной надписи

Приложение 1
к Положению о VII Открытом
конкурсе переводчиков "Your Version"
от 25.09.2026 г.

АНКЕТА УЧАСТНИКА

ФИО (полностью)			
Дата рождения			
Контактный телефон		E-mail	
Место проживания			
Номинация конкурса			
Номинация конкурса			
Номинация конкурса			
Номинация конкурса			
Педагог-наставник (ФИО, контакты, данные об образовательном учреждении)			

Ставя отметку, я подтверждаю согласие на обработку моих персональных данных (закон №152-ФЗ «О персональных данных») Пользовательское соглашение

С правилами ☒ участия в Конкурсе ознакомлен(а) и принимаю его условия.

Дата _____ Подпись _____ ()

*Для участников Конкурса моложе 18 лет необходимо заполнение согласия родителя (законного представителя на обработку персональных данных)

Согласие на обработку персональных данных*

Я _____

_____ фамилия, имя, отчество (при наличии) законного представителя полностью в именительном падеже по документу, удостоверяющему личность

способы связи _____

_____ телефон мобильный

действуя добровольно, осознанно, своей волей и в своих интересах, в соответствии с Федеральным законом от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных», даю согласие на автоматизированную, а также без использования средств автоматизации обработку моих персональных данных, включая: фамилию, имя, отчество, дату рождения, место проживания и учебы несовершеннолетнего, номера телефонов, являясь законным представителем _____

_____ статус (родитель, усыновитель, опекун, попечитель, иное)

несовершеннолетнего _____

_____ (далее «несовершеннолетний»),

_____ фамилия, имя, отчество(при наличии) полностью в именительном падеже

действуя добровольно, осознанно, своей волей и в интересах несовершеннолетнего, в соответствии с Федеральным законом от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных», даю согласие Оператору на автоматизированную, а также без использования средств автоматизации обработку персональных данных несовершеннолетнего, включая: фамилию, имя, отчество, дату рождения, место проживания и учебы несовершеннолетнего для использования в целях реализации уставной деятельности ГБУК «ВОУНБ им. М. Горького».

Оператору предоставляется право осуществлять в отношении персональных данных несовершеннолетнего следующие действия: сбор, запись, накопление, систематизацию, обработку, хранение, уточнение, обновление, изменение, извлечение, использование, передачу, распространение, предоставление, доступ, обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение.

Настоящее согласие действует бессрочно, со дня подписания и до дня отзыва в письменной форме.

Оператор гарантирует конфиденциальность персональных данных несовершеннолетнего не дольше срока, предусмотренного нормативными актами.

_____ подпись

_____ ФИО

_____ дата

Название документа: Положение о VII Открытом конкурсе переводчиков "Your Version"

Разработчик: Заведующий отделом литературы на иностранных языках Ю.В. Суслова стр. 5 из 5 Версия 1

Копии с данного оригинала при распечатке недействительны без заверительной подписи

РАЗРАБОТАНО

Заведующий отделом литературы
на иностранных языках



Ю.В. Сулова

"25" сентября 2026 г.

СОГЛАСОВАНО

Заместитель директора



П. В. Тимачев

"28" сентября 2026 г.

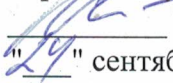
Начальник отдела внутреннего взаимодействия
и координации библиотечной деятельности



Г. А. Лесняк

"25" сентября 2026 г.

Юристконсульт



Л. А. Синицын

"29" сентября 2026 г.

Главный экономист



Е. П. Бирюкова

"25" сентября 2026 г.